

# Sistema de Agua Subterránea Hormigas Caguas, PR

## Resumen de la Evaluación de Salud Pública

### Marzo 2013

#### Propósito

Esta hoja informativa provee información sobre sustancias químicas encontradas en el Sistema de Agua Hormigas antes de que lo cerraran y lo que esto significa para la salud de las personas.

#### Antecedentes históricos

El Sistema de Agua Hormigas era el principal suplidor de agua del sector Hormigas en Caguas. Parte del agua del Sistema Hormigas provenía de la planta de filtración de Cidra, pero una parte del agua también provenía de dos pozos subterráneos localizados en el sector Hormigas.

En el 2006, la Autoridad de Acueductos y Alcantarillados de Puerto Rico (AAA) encontró que uno de los pozos del Sistema Hormigas estaba contaminado con ciertas sustancias químicas. Las mismas sustancias químicas fueron encontradas nuevamente en el 2009 cuando la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) hizo un muestreo del pozo. La AAA cerró el Sistema de Agua Hormigas y desconectó los pozos en Febrero de 2009. Las personas ahora reciben toda su agua de la planta de filtración de Cidra la cual es monitoreada regularmente y cumple con los estándares de calidad de agua potable.

En abril de 2011, la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades (ATSDR por sus siglas en Inglés) y otras agencias incluyendo el Departamento de Salud de Puerto Rico, el Departamento de Recursos Naturales de Puerto Rico, la AAA y la EPA visitaron el área para obtener información sobre el sitio y para hablar con los residentes sobre sus preocupaciones.

La ATSDR preparó una Evaluación de Salud Pública para determinar si podrían existir efectos adversos a la salud como resultado de beber agua del Sistema de Agua Hormigas, antes de que fuera cerrado.

La fuente de las sustancias químicas en el agua es desconocida. La EPA está trabajando para identificar de donde provienen las sustancias químicas que provocaron la contaminación del agua.

#### Hallazgos de la ATSDR

- Las sustancias químicas encontradas fueron percloroetileno (PCE), tricloroetileno (TCE) y cis-1,2-dicloroeteno (cis-1,2-DCE).
- Estas sustancias son sintéticas (creadas por el ser humano) y son utilizadas como disolventes (para disolver o limpiar cosas).
- La cantidad de sustancias químicas que las personas bebieron de los pozos del Sistema de Agua Hormigas estuvieron por debajo de los niveles que podrían causar efectos adversos a la salud.
- Ahora los residentes del sector Hormigas obtienen toda su agua de la planta de filtración de Cidra, la cual es monitoreada regularmente y cumple con los estándares de calidad de agua potable.

## Conclusiones y Recomendaciones de la ATSDR

Con base en los resultados de la Evaluación de Salud Pública, la ATSDR concluye que:

- Los residentes del Sector Hormigas no están expuestos a sustancias químicas en el agua del Sistema Hormigas debido a que éste fue cerrado en el 2009.
- No se espera que las personas que usaron el Sistema de Agua Hormigas antes de que lo cerraran presenten efectos adversos a la salud ya que los contaminantes estaban por debajo de los niveles que podrían causar efectos adversos a la salud.

La ATSDR recomienda que otras agencias tomen acción para proteger a las personas de posible exposición:

- La AAA debe continuar un monitoreo frecuente del agua de la planta de filtración Cidra para cerciorarse que el suministro de agua público cumpla con los estándares de calidad de agua y sea apta para el consumo.

## Periodo de comentarios públicos

La ATSDR aceptará comentarios públicos en el documento hasta el **19 de abril de 2013**. Los comentarios deben ser hechos por escrito. Los comentarios recibidos durante el periodo de comentarios públicos, así como las respuestas de la ATSDR a los mismos, formarán parte de un anexo de la Evaluación de Salud Pública final.

Envíe sus comentarios a: [ATSDRRecordsCenter@cdc.gov](mailto:ATSDRRecordsCenter@cdc.gov) o por correo postal a:

ATSDR Records Center

Attn: Rolanda Morrison

Re: Hormigas Site Public Health Assessment

4770 Buford Highway, NE (MS F-09)

Atlanta, Georgia 30341

## Para más información o para ver el informe

- Puede contactar a Karen Scruton, Científica Ambiental a cargo del sitio Hormigas en la ATSDR al número 770-488-1325 o por correo electrónico escribiéndole a [kscruton@cdc.gov](mailto:kscruton@cdc.gov).
- También puede llamar al 1-800-CDC-INFO (1-800-232-4636) y pedir más información sobre la Evaluación de Salud Pública del Sector Hormigas en Puerto Rico.
- La Evaluación de Salud Pública puede ser encontrada en el sitio Web de la ATSDR en: <http://www.atsdr.cdc.gov/hac/pha/publiccomments.asp>
- Una copia del reporte también se encuentra disponible en la oficina de Asuntos Ambientales de Caguas en la siguiente dirección:  
Centro de Gobierno Municipal  
Calle Padial Esquina Ave. José Mercado  
Oficina de Asuntos Ambientales- Piso 1  
Caguas, Puerto Rico 00726